

Susanna Zinato

Curriculum Vitae

2001-2020: *Professore Associato (confermato dall'1.10.2004)* Letteratura Inglese (L-LIN/10) presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona (2001-2012: Dipartimento di Anglistica; 2012-2020: Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere)

01/07/1995- 30/09/2001: *Ricercatore (confermato nel 1998)* di Lingua e Letteratura Inglese (L 18/A) presso l'Università di Verona (Dipartimento di Anglistica)

09/2004- 09/2005: in congedo per maternità + congedo parentale

09/1994- 06/1995: *Lettrice* presso il Department of Italian della Royal Holloway University of London.

23/09/1994: Nominata *Dottore di Ricerca in Anglistica*, ciclo V (1990-1993), Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università Ca' Foscari (sedi consorziate Padova e Verona), con la dissertazione finale dal titolo *Writing Madness: Janet Frame's Scented Gardens for the Blind and Bessie Head's A Question of Power* (relatore prof. Angelo Righetti, co-relatore: prof. Armando Pajalich)

01/1993-04/1993: *visiting doctoral scholar* all'Università di Reading, per ultimare vaglio materiale (presso le biblioteche di Oxford, Londra, Reading) nella preparazione della dissertazione di dottorato.

09/1991-06/1992: *Lettrice* presso il Department of Italian dell'Università di Reading, dove ha partecipato alle attività seminariali organizzate, tra gli altri, dal prof. Giulio Lepschy e dal prof. J. B. Bullen, e dove ha approfondito il repertorio bibliografico per la tesi di dottorato.

02/1989-07/1994 (escludendo i periodi di permanenza in Inghilterra): *cultore della materia* nelle commissioni d'esame di Lingua e Letteratura Inglese presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università Ca' Foscari.

01/09/1992: titolare di cattedra per l'insegnamento di Lingua e Civiltà Inglese presso le scuole superiori in seguito a concorso ordinario, per esami e per titoli, a cattedre (D.M. 23/03/90), nonché collocata in congedo di studio nel periodo coincidente con lo svolgimento del dottorato.

1988-1992: ha svolto vari mandati come supplente temporanea per l'insegnamento di Lingua e Civiltà Inglese e Lingua e Civiltà Francese presso gli istituti di Scuola Superiore.

30/06/1988: Laurea in Lingue e Letterature Straniere (Inglese) presso l'Università Ca' Foscari, discutendo la tesi dal titolo "Virginia Woolf's *The Waves*: A Stylistic Analysis" (110/110 e Lode), relatore prof. Angelo Righetti.

1981: maturità classica (60/60) presso il liceo classico F. Stabili di Ascoli Piceno.

Incarichi istituzionali in commissioni all'interno del Dipartimento

2019- : componente della Commissione Ricerca del Dipartimento.

2012-2017: componente della Commissione Elaborati Finali (incaricata della messa a punto e dell'applicazione della normativa interna riguardante l'elaborato finale dei triennalisti, nonché dell'accoglimento e distribuzione delle domande di assegnazione dei tutor).

2016-2017 componente Commissione Referenti per il corso di laurea in Lingue e Culture per l'Editoria

2008-2010: membro della Commissione Trasferimento Crediti

2008: membro della Commissione per la compilazione del secondo Rapporto RAV di Facoltà.

2004-2008: componente della Commissione Referenti per il Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere

2002- : referente di dipartimento per gli scambi bilaterali **Erasmus** e, ora, in post-Brexit, con la sede di Leeds.

2001-2008: componente della Commissione Interna di Facoltà per la Didattica

1996-2000: rappresentante dei Ricercatori per L-LIN 18/A

1996-1998: membro della Commissione per l'Assegnazione Fondi di Ricerca (ex 60%)

Associazioni scientifiche

AIA (Associazione Italiana di Anglistica)

AISCLI (Associazione Italiana di Studi sulle Culture e Letterature in Lingua Inglese)

ANDA (Associazione Nazionale Docenti di Anglistica)

CESTUDIR (Centro Studi sui Diritti Umani, con sede a Ca' Foscari)

Principali aree di ricerca e collaborazioni

Nella ricerca, nonché nella didattica, l'approccio è fortemente ermeneutico e testuale. Attinge agli strumenti della retorica e della teoria letteraria così come agli apporti provenienti dagli studi dei contesti (storico-filosofico-culturali e, latamente, epistemici), nonché dalla teoria postcoloniale. Si è occupata, soprattutto, di : romanzo tardo-modernista; teatro della Restaurazione; i legami tra retorica, teorie del linguaggio e cultura libertina nell' Inghilterra della prima modernità; studi comparati di testi di letteratura inglese/anglofona e letteratura italiana; traduzione; stilistica del roman fou, narrativa coloniale/postcoloniale in lingua inglese. **(Sull'insieme dei progetti intrapresi si veda alla voce "ricerca" nel sito personale di dipartimento)**

Ha partecipato al **Progetto Prin 2008 come componente dell'unità operativa centrale della sede veronese coordinata dalla collega Silvia Bigliuzzi (altre unità: Venezia-Perugia-Pisa). Il progetto, intitolato "Is there a literary text in this class?: Letteratura, cultura ed ermeneutica nell'Anglistica contemporanea", non è stato finanziato ma è stato valutato positivamente (52/60).

Ha collaborato con la collega russista Cinzia De Lotto al **progetto editoriale Adelphi di traduzione e cura dei volumi Nikolaj Gogol' (uscito nel 2014) e **Lectures on Russian Literature** (uscita prevista nel 2021) di Vladimir Nabokov.

** Ha ideato, con la collaborazione della collega Annalisa Pes, un **network di ricerca internazionale sul tema della vergogna nella letteratura postcoloniale (2017-2019)**, che ha visto le stesse,

insieme ad Angelo Righetti, cooperare con studiosi di levatura internazionale come David Attwell (Chair Professor a York, Extraordinary Professor alla University of Western Cape) - tra i più autorevoli studiosi del Nobel J.M. Coetzee (il solo ad aver ottenuto dall'autore l'autorizzazione a scrivere una biografia critica su di lui); Rita Barnard (Chair Professor all'Università di Pennsylvania e anche lei Extraordinary Professor alla University of Western Cape), Susan Kossew (Chair Professor alla Monash University), Timothy Bewes (Professor a Brown University), e, ancora, di Dolores Herrero (Chair Professor all'Università di Zaragoza), di David Callahan (Professor all'Università di Aveiro), Vincent van Bever Donker (Researcher, Università di Northampton). La cooperazione nella suddetta ricerca portato prima, nel maggio 2017, a un convegno internazionale finanziato dai fondi personali e dal contributo del dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona e poi alla pubblicazione, nel 2019, del volume *Poetics and Politics of Shame in Postcolonial Literature*, curato dalla candidata insieme ad Attwell e a Pes, per i tipi di Routledge.

Reviewing e comitati editoriali

-2013: Revisore Miur per progetti "Futuro in Ricerca"

-2014: Revisore *VQR* 2011-2014

-2015-2019: Revisore *VQR* 2015-2019

-Reviewer per le riviste:

Journal of Commonwealth Literature

Linguistics and Literature Studies

L'Immagine Riflessa. Testi, società, culture

-Componente del comitato scientifico della rivista "NuBE" (Nuova Biblioteca Europea)

Ruoli e attività attinenti il Dottorato di Ricerca

****Membro del Collegio Docenti** del Dottorato in Anglofonia del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università di Verona dalla sua fondazione, nel 2004, fino all'ultimo suo ciclo attivo (2013, XXVIII ciclo)

-2013: Coordinatrice del suddetto Dottorato in Anglofonia, nell'anno di passaggio alla fondazione del Dottorato in Lingue, Letterature e Culture Straniere Moderne, Università di Verona (XXIX ciclo)

-Membro dell'attuale Collegio Docenti del Dottorato in Letterature Straniere, Lingue e Linguistica (Università di Verona) dal suo primo ciclo (XXXII-)

****È stata membro interno di commissione** nel Dottorato di Anglofonia, negli esami di ammissione (per i cicli XXIV, XXIX) e per l'esame finale (XXVI), e membro esterno (*external examiner*) nelle commissioni per l'esame finale di "Dottorato in Scienze Linguistiche e Letterarie", XXIII ciclo, presso l'Università di Udine e del "Dottorato in Lingue e Letterature Straniere" presso l'Università di Torino (XXVII). Più recentemente, è stata membro di commissione per l'esame di ammissione al Dottorato in Letterature Straniere, Lingue e Linguistica (ciclo XXXIV), nonché valutatore e componente di commissione per l'esame finale del Dottorato in "Lingue, Culture e Società Moderne e Scienze del Linguaggio" (ciclo XXXII) presso l'Università Ca' Foscari di Venezia.

****È stata supervisore** delle seguenti tesi di dottorato :

- “Realism(s) in the Caribbean: the Early Fiction of Edgar Mittelholzer, Roger Mais, V.S. Naipaul, and Wilson Harris (1950-1962)”, di Francesca Scalinci (2007). Dottorato in Anglistica.
- “The White Writer in Apartheid and Post-apartheid South Africa: Guilt, Confession, Testimony in J.M. Coetzee, N. Gordimer, B. Breytenbach, and A. Krog” di Alice Civieri (2016, XXVII ciclo). Dottorato in Anglistica.
- “‘Basso, brutto e sporco ingegno’: A Hypothesis on the Allegorical Representation of Love in *Romeo and Juliet* by William Shakespeare” di Luca Bocchetti (2016, XXVIII ciclo, Dottorato in Anglistica) — quest’ultima premiata con “Menzione d’onore” dalla commissione AIA per la selezione del Premio alla Dissertazione di Dottorato ed. 2017 (commissione di valutazione: proff. R. Bonadei, L. M. Crisafulli, M. T. Prat).

Attualmente è supervisore di una tesi di dottorato intitolata “Sound and Identity in Shakespeare’s Theatre” di Antonio Amieri (ciclo XXXIV, Dottorato in Letterature Straniere, Lingue e Linguistica, Verona), che conta anche sulla supervisione del prof. M. Rospocher per la parte di progetto concernente l’applicazione delle digital humanities.

Didattica per il dottorato

A partire dal 2001, da professore associato, ogni anno ha sempre ha tenuto lezioni nei dottorati che si sono succeduti nel dipartimento di appartenenza.

Tra i temi affrontati:

- il contenuto della forma: il sonetto inglese (con esemplificazioni diacroniche da Shakespeare a Auden)
- dall’erosione dei contenuti all’esautorazione delle forme: il romanzo tra fine Ottocento e Modernismo
- la nozione di “verosimiglianza” nelle poetiche del romanzo
- la “questione dello stile”: il pregiudizio anti-teatrale e l’Inghilterra della Restaurazione
- stylistics and the short story
- the intertextual phenomenology: main critical issues (examples from texts by Shakespeare, Donne, Rochester, T.S. Eliot)
- hermeneutics and the literary text (with exemplification from J. Conrad’s *Lord Jim*)
- madness in postcolonial fiction in English (in particular, from South Africa)
- il tema della vergogna nella letteratura coloniale postcoloniale anglofona
- l’innesto della tragedia attica nel teatro sudafricano del post-apartheid
- riflessioni sul rapporto tra testo e contesti nell’approccio ermeneutico al testo letterario e, più in generale, nell’estetica del testo letterario

Indipendentemente dai temi trattati ha sempre cercato di affrontarli dando rilievo alle metodologie di indagine, sposando quindi le riflessioni meta-letterarie con le applicazioni pratiche ai testi.

Ha organizzato, partecipandovi come relatrice, giornate di studio per i dottorandi interni ed esterni al dipartimento, coinvolgendo altri docenti. Così è stata **organizzatrice, con il collega ispanista Andrea Zinato, della Giornata di Studi dell’11 dicembre 2014 intitolata “Da *Don Juan a Don John*: la messa in scena dell’ingannatore e del libertino” e relatrice – accanto all’ispanista Enrico De Pastena (Pisa), al filosofo Umberto Curi (Padova), e alla regista teatrale Elena Barbalich. Titolo della propria relazione: “Chi ha paura del libertino? Don Giovanni in *The Libertine* di Thomas Shadwell”).

** Parimenti, nei giorni 15-16 Dicembre 2015 ha organizzato, con la collega A. Pes, il seminario di studi intitolato “Raccontare la guerra e i conflitti: i modi della letteratura” rivolto ai dottorandi ma aperto al pubblico, con ospiti esterne Kaha Mohamed Aden, autrice somala italoфона e Neira Mercep, slavista e traduttrice. (Titolo della propria relazione: “Raccontare la barbarie dello stato d’eccezione: J.M. Coetzee e la Truth and Reconciliation Commission”).

**Ha collaborato con la coordinatrice del curriculum letterario dell’attuale Dottorato dipartimentale, Anna Bognolo, alla direzione scientifica della edizione 2019-2020 della “Winter School in Letterature Straniere” intitolata “Intrecci di Letterature”.

Ha personalmente **invitato a tenere lezione per i dottorandi : il prof. Derek Hughes (Aberdeen), la prof. Janet Todd (Aberdeen, Cambridge), il prof. Alessandro Serpieri, il prof. David Attwell (York/Cape Town), il Prof. Umberto Curi (Padova), il prof. Emanuele Zinato (Padova), il prof. Giovanni Bottiroli (Bergamo).

Didattica curricolare

Come ricercatrice, dal 1995 al 2000 ha curato l’insegnamento delle parti istituzionali relative al terzo e quarto anno dell’insegnamento di Letteratura Inglese e di Letteratura dei Paesi di Lingua Inglese per il corso quadriennale di LLS.

Dall’anno accademico 2000-2001 (esclusi gli anni di congedo, per maternità e per studio), impartisce corsi (dal tenuti in lingua inglese) di Letteratura Inglese/English Literature, e di Letteratura dei Paesi di Lingua Inglese/Anglophone Literatures and Cultures per il quadriennio/triennio, principalmente nel corso di LLS, nonché per l’insegnamento di English Literature e di New Literatures in English nel corso di laurea specialistica di LM 37 (“Comparative European and Non-European Languages and Literatures”).

Tra i temi/gli autori affrontati per English Literature nel curriculum triennale (precipuaemente per il secondo anno):

The rake’s progress in the Restoration comedy before and after the Glorious Revolution (Etherege, Vanbrugh, Congreve); “My monster/my self”: the gothic novel and the first person’s narrative doubling/splitting (M.Shelley’s *Frankenstein* and J. Hogg’s *The private memoirs...*); Political persuasion and amatory suasion: a reading in the literary history of the seventeenth century through the art of persuasion (Shakespeare’s *Julius Caesar*, Milton’ *Areopagitica*, poems by Donne, Marvell, Rochester); Renaissance old and new worlds : the re-awakening of the of the ancient world meets the dawn of the new one (Shakespeare, T. More, R. Hackluyt, R. Eden, T. Hariot, F. Drake); Libertines and libertinism from the Restoration stage to the to the eigtheenth-century novel (Rochester, Etherege, Vanbrugh, Richardson’s *Clarissa*); Role-playing in the love poetry of the seventeenth century (Shakespeare, Donne, Marvell, Rochester); Inflections of the seventeenth-century novel (Defoe, Smollett, Fielding, Richardson); The ethics of irony: metafiction and narrative irony in *Tristram Shandy* and *Barry Lyndon*; Tom Jones and Barry Lyndon, the rogue and the pretender: strategies of manipulation of narrative authority; Reliabilty/unreliability of the autobiographical narrator (Defoe’s *Roxana*, Sterne’s *Tristram*, Thackeray’s *Barry Lyndon*); Evil and theodicy from the seventeenth to the eighteenth century (Milton’s *Paradise Lost*, Rochester’s *Satyre angainst Reason and Mankind*, Alexander Pope’s *Essay on Man*, Mary Shelley’s *Frankenstein*); Heirs of Milton’s Satan (in Milton, Etherege, T. Shadwell, P.B. Shelley and Mary Shelley); The

modern/modernist Bildungsroman (J. Conrad, T. Hardy, D.H. Lawrence, V. Woolf, J. Joyce); The short-story genre between Joyce and Kureishi (J. Joyce, V. Woolf, K. Mansfield, J. Frame, H. Kureishi); the modernist novel.

Tra i temi/gli autori affrontati per l'insegnamento di English Literature nel curriculum di laurea magistrale (LM 37):

“Beyond the bounds of judgement”: Dryden re-writes Shakespeare (*Troilus and Cressida*); Il sonetto shakespiriano (Wyatt, Surrey, Sidney, Spenser, Shakespeare); Dis-figuring and re-figuring characterization: from Jacob to Murphy (V. Woolf's *Jacob's Room*, S. Beckett's *Murphy*)

Tra i temi/gli autori affrontati per l'insegnamento di “Anglophone Literatures and Cultures” nel curriculum triennale di LLS:

Friday/Caliban “repeats with his own words”: foundation and parodic subversion of the colonial romance (Shakespeare's *The Tempest*, Defoe, S. Selvon); “The terrible babble of blood”: the theme of language in Janet Frame's narrative; Growing up in the colony/postcolony (J. Kincaid, A. Fugard); Colonial and postcolonial gothic fiction (Kipling, Conrad, J. Rhys, J.M. Coetzee); Passages to and from the Empire (E.M. Forster, S. Selvon); The Southern African roman fou (D. Lessing, J.M. Coetzee, B. Head); “Living here ... belonging where?: Black British diasporic narratives” (S. Selvon, Z. Smith); The heart of the empire interrogated by its subversive marginalities (J. Frame, H. Kureishi).

Tra i temi/gli autori affrontati per l'insegnamento di New Literatures in English nel curriculum magistrale (LM 37):

Changing the rules or changing the game? Intertextuality, the canon, and postcolonial fiction (J. Rhys, G. Lamming, J.M. Coetzee); Diaspora(s) and Empire (Z. Smith + B. Evaristo trattata da altra collega); Apartheid, stolen generations, and the theme of shame (J.M. Coetzee, G. Jones); West-Indian migrant writing: becoming black British (G. Lamming, A. Levy); Growing up in the colony/postcolony (J. Kincaid, A. Fugard); The English Novel and the Postcolonial Différend (Defoe, J.M. Coetzee+ Dickens, P. Carey trattati da altra collega); writing migration (N. Gordimer, Nuruddin Farah).

Nell' a.a. 2002-2003 è stata affidataria di un modulo dell'insegnamento di Letteratura e Cultura Inglese (sui Sonetti di Shakespeare) per il terzo anno di corso della laurea triennale in Lingue e Letterature Moderne e Contemporanee Occidentali presso l'Università Ca' Foscari.

Organizzazione e partecipazione a convegni di carattere scientifico in Italia e all'estero

-Luglio 1990: **relatrice su invito** in una conferenza sullo stile di *The Waves* di Virginia Woolf per gli studenti del Master in “Literature and the Visual Arts 1840-1940” presso l'Università di Reading su invito del prof. J.B. Bullen, direttore del suddetto Master;

-Luglio 1996: partecipa al *Cambridge Seminar* finanziato dal Literature Department del British Council e curato, nell'edizione 1996, dal prof. Christopher Bigsby, con ospiti, tra gli altri, G. Steiner, D. Lessing, A.S. Byatt, M. Drabble, Alain de Bottom.

-Aprile 2004: **relatrice** al Convegno Internazionale "Theory and Practice of the Short Story: Australia, New Zealand, The South Pacific" organizzato dai proff. A. Righetti e T. Bindella presso il Dipartimento di Anglistica dell'Università di Verona e svoltosi il 20-21-22 aprile -2004 (titolo della relazione: "Screaming Silence: Language and Fear in Janet Frame's Short Fiction");

-Luglio 2006: **relatrice su invito e chair** alla Conferenza Internazionale "Icons and Iconoclasts: 1603-1714" organizzata dal prof. Derek Hughes presso il Centre for the Early Modern Studies dell'Università di Aberdeen, da lui diretto (titolo della relazione: "The Iconoclastic Role of Rhetoric in the Second Half of the Seventeenth Century").

-Ottobre 2006: **relatrice** per il Convegno Internazionale "Scrivere la vita/Life Writing: Auto/Biography in English, 1680-2000" organizzata dal prof. A. Righetti presso il Dipartimento di Anglistica dell'Università di Verona il 26-27 ottobre 2006 (titolo della relazione: "Burnet's heterobiography of John Wilmot, earl of Rochester").

-Novembre 2007: **relatrice** al First International Workshop in English Linguistics intitolato "Approaches to Narrative Text", organizzato presso il Dipartimento di Linguistica dell'Università di Venezia Ca' Foscari (titolo della relazione: "On the Linguistic Approach to Fictional Madness").

-Luglio 2008: **relatrice e chair** alla Conferenza Internazionale "The Novel and Its Borders" organizzata, nei giorni 8-10 luglio 2008, dal Centre for the Novel dell'Università di Aberdeen **su invito** della sua direttrice, prof.ssa Janet Todd (titolo della relazione: "The Off-border Novel and the Stylistic Treatment: Bessie Head's *A Question of Power*").

-Dicembre 2009: **organizzatrice** del Convegno Internazionale "Rehearsals of the Modern: Experience and Experiment in Restoration Drama", e **relatrice** nello stesso del *paper* intitolato "Arranging *Res* and *Things* in Restoration Times: Wilkins's Noah's Ark Sabotaged on the Comic Stage".

-Dicembre 2011: **organizzatrice**, insieme ad Annalisa Pes, dell'International Colloquium "Eccentric Writing: Madness in Postcolonial Fiction in English" e **relatrice** del *paper* intitolato "'Dare mother, when are you coming home?': from the Epic of Abjection to the Lyric of Ordinariness in B. Head's *A Question of Power*".

-Marzo 2013: **organizzatrice**, in quanto membro del comitato scientifico e organizzativo, della Giornata di Studi "Migrazioni poetiche da Byron a Walcott: in onore di Angelo Righetti", tenutasi presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona.

- Giugno 2013: relatrice al Convegno "Torturatori Volonterosi" organizzato dal Centro Studi sui Diritti Umani (Cestudir) dell'Università Ca' Foscari di Venezia, con un intervento dal titolo "Raccontare la tortura? *Waiting for the Barbarians* di J.M. Coetzee e il caso Sudafrica".

-Settembre 2013: **relatrice su invito** alla Summer Schools dell' AISCLI ("World Culture and Literature in English") presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Torino, della *lecture* intitolata "Madness & Postcolonial Literature."

-Ottobre 2014: **relatrice** al convegno "Negoziazioni e performance identitarie di migranti nell'Europa contemporanea", organizzato dal Gruppo di Studio Giovani Europei presso il dipartimento di Lingue e Letterature Straniere di Verona, per presentare la scrittrice somala Kaha Mohamed Aden con un'introduzione alla letteratura somala migrante e con un'intervista/dialogo con la stessa.

-Novembre 2014: **relatrice** al seminario di studio "La poetica del titolo", organizzata da Cinzia De Lotto e Manuel Boschiero presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, con la relazione dal titolo "La poetica *nel* titolo: cambio di passo, da Woolf a Beckett".

-Dicembre 2014: **organizzatrice**, insieme al collega ispanista prof. Andrea Zinato, della Giornata di Studio intitolata "Da *Don Juan a Don John*: la messa in scena dell'ingannatore e del libertino" e **relatrice** - accanto ai proff. Enrico De Pastena (Pisa), Umberto Curi (Padova), e alla regista teatrale Elena Barbalich- del paper intitolato "Chi ha paura del libertino? Don Giovanni in *The Libertine* di Thomas Shadwell".

-18-20 Febbraio 2015: partecipa come **relatrice** al tavolo di discussione "Voci postcolonialitaliane" con una comunicazione ("Leggendo Flaiano attraverso Coetzee: *Tempo di uccidere e Waiting for the Barbarians*") al convegno internazionale intitolato "Archivi del futuro: il postcoloniale, l'Italia e il tempo a venire", organizzato dal gruppo di studi *postcolonialitalia* (responsabile scientifico: Annalisa Oboe), convegno tenutosi nei giorni 18-20 febbraio presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari dell'Università di Padova.

-15-18 Aprile 2015: partecipa come **relatrice** al Convegno Internazionale "Building Consensus. Rhetoric between Democracy and Conflict", tenutosi a Palermo nei giorni 15-18 aprile e organizzato dal gruppo di ricerca *Eikos. International Research Group on Rhetoric* con il patrocinio del Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università di Palermo in collaborazione con il Centro Internazionale per la Ricerca Filosofica (CFR). Titolo della relazione: "The *Athenian Disease* in Early-Modern England: Rhetoric, Republicanism, and the Restoration Cures".

-27 Aprile 2015: dialoga con Daniela Rizzi (Università di Venezia), Raffaella D'Amelia (Università di Salerno), Angelo Righetti (Università di Verona) al tavolo di presentazione della edizione Adelphi (2014) del volume *Nikolaj Gogol'* di Nabokov, curata e tradotta da Susanna Zinato e Cinzia De Lotto. Interventi di Daniela Rizzi (Università di Venezia), Raffaella D'Amelia (Università di Salerno), Angelo Righetti (Università di Verona).

-18-20 Giugno 2015: **relatrice** al V Convegno internazionale di studi ANDA, tenutosi a Lecce, con una relazione dal titolo "Violence, Narration, 'Truth'-Seeking: Coetzee's *Waiting for the Barbarians* and the Truth and Reconciliation Commission."

-10-12 Settembre 2015: **relatrice** alla XXVII AIA Conference intitolata "Transnational Subjects. Linguistic, Literary and Cultural Encounters", tenutasi a Napoli presso le Università degli Studi Federico II e "L'Orientale", con un paper intitolato "Obscene Textual Transactions: Libertine Literature from Venice to London", nel workshop letterario "Anglo-Italian Encounters".

-15-16 Dicembre 2015: **organizzatrice**, con la collaborazione della collega Annalisa Pes, del seminario di studi intitolato “Raccontare la guerra e i conflitti: i modi della letteratura” rivolto ai dottorandi ma aperto al pubblico interessato in quanto tenutosi presso la sala Zanella della biblioteca pubblica cittadina A. Frinzi. Oltre ai relatori rappresentati da docenti di letteratura interni al Dipartimento, hanno partecipato con proprie relazioni le ospiti esterne Kaha Mohamed Aden, autrice somala italofona e Neira Mercep, traduttrice e docente di Slavistica (Padova). La sottoscritta è stata **relatrice** del paper “Raccontare la barbarie dello stato d’eccezione: Coetzee e la Truth and Reconciliation Commission”.

-27-29 Settembre 2016: **relatrice** al Symposium internazionale “Reading Coetzee’s Women” organizzato da Sue Kossew e Melinda Harvey, con la presenza dell’autore J.M. Coetzee, presso la sede di Prato dell’australiana Monash University. Titolo del paper: “Magda: Cassandra in the Karoo”.

-30-31 Maggio 2017: **organizzatrice**, in collaborazione con Annalisa Pes, dell’International Colloquium intitolato “Shame in Postcolonial/Postimperial Literature in English”, cui hanno partecipato esperti di profilo internazionale, tra cui il prof. David Attwell (Cape Town/York), la prof. Sue Kossew (Monash University), la prof. Dolores Herrero (Zaragoza). [Comitato scientifico: Annalisa Pes, Angelo Righetti, Susanna Zinato]. **Relatrice** con un talk dal titolo “Cursing the Fathers’ Curse. Magda and Elizabeth, Daughter’s of Shaming Defilement in J.M. Coetzee’s Early Fiction”.

-6 Novembre 2018: **relatrice** al convegno interdisciplinare intitolato “Caro mostro. Duecento anni di Frankenstein”, organizzato dai docenti dell’ateneo veronese N. Pasqualicchio e A. Scandola, presso il Palazzo della Gran Guardia di Verona, con una relazione dal titolo “La *Bildung* del mostro”.

- maggio 2019: partecipa in veste di **relatrice** alla “Giornata della traduzione”, organizzata dalla francesista Laura Colombo in collaborazione con Tiziano Leonardi, presidente di A.N.I.T.I. Associazione Nazionale Italiana Traduttori e Interpreti. Titolo della relazione: “Tradurre il traduttore: alle prese con Nabokov”.

-10-12 ottobre 2019: **relatrice su invito** alla giornata di studio “Storie di ‘genere’. Il punto sulle donne”, tenutasi a Rovereto e organizzata da Giuliana Adamo (Trinity College, Dublino) e dal M° Cosimo Colazzo (Conservatorio di Trento). Titolo della relazione “Le donne eversive di J.M. Coetzee”. [Altre partecipanti: Maria Rosa Cutrufelli, Maria Serena Sapegno (La Sapienza, Roma), Giuliana Adamo (Trinity College, Dublin), Gonaria Floris (Università di Cagliari) Francesca Medioli (storica, già docente all’Università di Reading)].

-17 maggio 2021: relatrice, insieme a Cinzia de Lotto, in una conversazione critica con Marco Magnani, Adalgisa Mingati, intitolata "Ritradurre un classico sui classici: le "Lezioni di letteratura russa di Nabokov", nell'ambito del Convegno "Una conversazione infinita. Giornate di Studio sulla ritraduzione dei classici moderni" organizzato dal laboratorio LETRA del Centro di Alti Studi Umanistici (CeASUm) dell'Università di Trento.

PUBBLICAZIONI

MONOGRAFIE/TRADUZIONI DI LIBRO:

Voci riflesse, voci mancate. The Waves, Ethan Frome, The Provok'd Wife. Venezia, Cafoscarina, 1993

The house is empty. Grammars of Madness in J. Frame's Scented Gardens for the Blind and B. Head's A Question of Power, Bologna, Clueb, 1999

Nikolaj Gogol' (Vladimir Nabokov), trad. e cura di Cinzia De Lotto e Susanna Zinato, Adelphi, Milano, 2014

Lezioni di letteratura russa (Vladimir Nabokov), trad. e cura di Cinzia De Lotto e Susanna Zinato, Adelphi, Milano, 2021

CONTRIBUTI IN VOLUME

"Screaming Silence: Language and Fear in Janet Frame's Short Stories", in A. Righetti (ed.), *Theory and Practice of the Short Story: Australia, New Zealand, The South Pacific*, Verona, Dipartimento di Anglistica, Università degli Studi di Verona, 2006, pp.181-194

"Burnet's Heterobiography of John Wilmot, Earl of Rochester", in A. Righetti (ed.), *The Protean Forms of Life Writing. Auto/Biography in English 1680-2000*, Liguori Editore, Napoli, 2008, pp. 159-188

"Rhetorica non grata nell'Inghilterra della Restaurazione: alcune considerazioni", in A.M. Babbi, S. Bigliazzi, G.P. Marchi (a cura di), *Bearers of a tradition: studi in onore di Angelo Righetti*, Edizioni Fiorini, Verona, 2010, pp. 205-213

"Introduction", in Susanna Zinato (ed.), *Rehearsals of the Modern: Experience and Experiment in Restoration Drama*, Liguori, Napoli, 2010, pp.1-20

"Arranging Res and Verba in Restoration Times: Wilkins's Noah's Ark Sabotaged on the Comic Stage", in Susanna Zinato (ed.), *Rehearsals of the Modern: Experience and Experiment in Restoration Drama*, Liguori, Napoli, 2010, pp.35-48

"Il corpo/testo senza gloria di John Wilmot, Earl of Rochester", in A. Pes, S. Zinato (a cura di), *Confluenze intertestuali. In onore di Angelo Righetti*, Liguori, Napoli, 2012, pp.289-315

"Introduction", S. Zinato and A. Pes, in *Ex-centric Writing: Essays on Madness in Postcolonial Fiction*, S. Zinato and A. Pes (eds.), Cambridge Scholars Publishing, Newcastle upon Tyne, 2013, pp.1-23

"Dare mother, when are you coming home?: From the Epic of Abjection to the Lyric of Ordinariness in Bessie Head's *A Question of Power*", in S. Zinato and A. Pes (eds.), *Ex-centric Writing: Essays on Madness in Postcolonial Fiction*, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle upon Tyne, 2013, pp.59-83

“Postfazione”, S. Zinato e C. De Lotto, in *Nikolaj Gogol’* (V. Nabokov), trad. e cura di C. De Lotto e S. Zinato, Adelphi, Milano, 2014, pp.161-172

“Susanna Zinato dialoga con la scrittrice Kaha Mohamed Aden”, in M. Boschiero e M. Piva (a cura di), *Maschere sulla lingua. Negoziazioni e performance identitarie di migranti nell’Europa contemporanea*, 2015, pp.17-25

“Obscene ‘Transubstantiation’ in Libertine Literature from Venice to London: *La retorica delle puttane e The Whore’s Rhetoric*”, in R. Ciocca, A. Lamarra, C.M. Laudando (eds.), *Transnational Subjects. Cultural and Literary Encounters. Selected papers from XXVII AIA Conference*, Vol.1, Liguori, Napoli, 2017, pp. 203-213

“Shame, Literature, and the Postcolonial”, with D. Attwell and A. Pes, in D. Attwell, A. Pes, and S. Zinato (eds.), *Poetics and Politics of Shame in Postcolonial Literature*, Routledge, New York and London, 2019, pp.1-42

“Cursing the Fathers’ Curse: A Tragic Reading of White Shame in J.M. Coetzee’s *In the Heart of the Country* and *Age of Iron*”, in D. Attewwl, A. Pes and S. Zinato (eds.), *Poetics and Politics of Shame in Postcolonial Literature*, Routledge, New York and London, 2019, pp.57-90

“Seeing Where Others See Nothing: Coetzee’s Magda, Cassandra in the Karoo”, in S. Kossew and M. Harvey, *Reading Coetzee’s Women*, Palgrave Macmillan, 2019, pp.-----

“Appartenere diversamente all’isola-che-c’è: *Maurice* di E.M. Forster”, in S. Costanzo, D.A. Cusato, G. Persico (a cura di), *Isolitudine, confine, identità*, A. Lippolis Editore, Messina, 2020, pp.207-221

CONTRIBUTI IN RIVISTA

“The Revolutionary Intertextuality of *Molara* by Yaël Farber”, *Annali di Ca’ Foscari* (Serie Occidentale), n. 55 (settembre 2021).

“The Gorgon’s Head: On Narration, Torture, and Truth-Seeking in J.M. Coetzee’s *Waiting for the Barbarians* and in the South African TRC’s History-Writing and Restorative Undertaking”, *Iperstoria*, n. Issue 13, (Spring/Summer 2019), pp.127-141

“Leggendo Flaiano attraverso Coetzee: *Tempo di uccidere*, *Waiting for the Barbarians* e il tema della vergogna”, *Rivista di letterature moderne e comparate*, Vol LXIX (2016), n.3, pp.69-93

“The ‘Athenian Disease’ in Early-modern England: Rhetoric, Republicanism, and the Restoration Cures”, *Epekeina*, Vol.7 (2016), n.1-2, pp.1-16

“*I will not praise that purpose not to sell*: retorica e metaretorica nel sonetto 21 di William Shakespeare”, in A.M. Babbi, P. Ambrosi, S. Aloe (a cura di), *Variis Linguis. Studi offerti a Elio Mosele in occasione del suo settantesimo compleanno*, supplemento Vol. 28 (2004) dei *Quaderni di lingue e letterature*, pp.569-582

“*Ethan Frome* di Edith Wharton e l’entropia del desiderio inarticolato”, *Quaderni di lingue e letterature*, Vol.25 (2000), pp.173-194

“La retorica blasfema di Sir John Vanbrugh”, in *Quaderni di lingue e letterature*, Vol.22 (1997), pp.154-174

“Treating Madness with Style: Proposals for a Linguistic Approach to Madness in Fiction”, *Englishes: Rivista quadrimestrale di letterature inglesi contemporanee*, Vol. 2(1997), pp.61-73

“Playing with the Fiction of Madness”, *Quaderni di lingue e letterature*, Vol. 21 (1996), pp.161-165

CURATELE

Poetics and Politics of Shame in Postcolonial Literature, Routledge, New York and London, 2019, co-edited with D. Attwell and A. Pes

Nikolaj Gogol' (V. Nabokov), Adelphi, Milano, 2004, co-curato con C. De Lotto

Ex-centric Writing. Essays on Madness in Postcolonial Fiction, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle upon Tyne, 2013, co-edited with A. Pes

Confluenze intertestuali. In onore di Angelo Righetti, Liguori, Napoli, 2012, co-curato con A. Pes

Rehearsals of the Modern. Experience and Experiment in Restoration Drama, Liguori, Napoli, 2010

TRADUZIONI

di libro

Lezioni di letteratura russa (Vladimir Nabokov), trad. e cura di Cinzia De Lotto e Susanna Zinato, Adelphi, Milano, 2021

Nikolaj Gogol' (Vladimir Nabokov), trad. e cura di Cinzia De Lotto e Susanna Zinato, Adelphi, Milano, 2014

in volume

“Justifying Leibniz, or the Infinite Patience of reasoning”, trad. capitolo di G.L. Paltrinieri in *Theodicy and Reason. Logic, Metaphysics, and Theology in Leibniz's Essais de Théodicée (1710)*, a cura di M Favaretti Camposanpiero, M. Geretto, L. Perissinotto, Edizioni Ca' Foscari, 2016, pp. 213-234